

写鬼写妖高人一等，刺贪刺虐入骨三分。



《聊斋志异》帮助读者最有效地领悟和深入到奇妙的故事当中。



人们公认「小说家谈狐说鬼之书，以《聊斋》为第一」。在我国古典小说中，没有哪一部作品能够像它这样古今风靡、老少皆知。

精选《聊斋志异》中的经典篇章。



《聊斋志异》将古代小说中的「志怪」「传奇」和「人情」融于一体，采用现实主义与浪漫主义相结合的创作方式。

白话聊斋

陕西出版集团
三秦出版社

蒲松龄 原著 秦山生 整理
最新经典珍藏



读国学经典，品传世文化

《聊斋志异》是中国小说史上接触的文言短篇小说集。作者在写作的同时吸纳古代白话小说的长处，并且形成了独特的简洁优雅的文言风格。



《聊斋志异》，简称《聊斋》，是

中国清代著名小说家蒲松龄的著作。人物形象鲜明生动，故事情节曲折离奇，文笔简练，描写细腻，堪称中国古典短篇小说之巅峰。

《聊斋志异》

书名源自于蒲松龄的书屋名字——「聊斋」。



「志」是「记述」的意思，「异」指「奇特的故事」。



《聊斋志异》内容丰富，多谈狐、鬼、花、妖，并以此来影射当时的社会现状。



白话聊斋

最新经典珍藏

蒲松龄 原著 秦山生 整理



读国学经典，品传世文化

《聊斋志异》是中国小说史上接触的文言短篇小说集。作者在写作的同时吸纳古代白话小说的长处，并且形成了独特的简洁优雅的文言风格。



陕西出版集团
三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

白话聊斋/(清)蒲松龄原著;秦山生整理

—3版.—西安:三秦出版社,2012.6

(中华传统文化精粹)

ISBN 978-7-80546-875-4-02

I. ①白… II. ①蒲…②秦… III. ①笔记小说—中国—清代 IV. ①I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 042328 号

白话聊斋

蒲松龄 原著

秦山生 整理

出版发行 陕西出版集团 三秦出版社
陕西新华发行集团有限责任公司

社 址 西安市北大街 147 号

电 话 (029)87205121

邮政编码 710003

印 刷 北京龙跃印务有限公司

开 本 787×1092 1/10

印 张 42

字 数 420 千字

版 次 2012 年 6 月第 3 版

2012 年 6 月第 1 次印刷

印 数 5000

标准书号 ISBN 978-7-80546-875-4-02

定 价 28.80 元

网 址 <http://www.sqcbbs.com>

前言

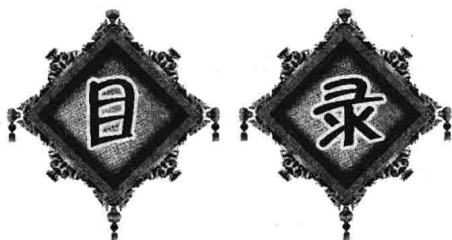
《聊斋志异》简称《聊斋》，俗名《鬼狐传》，是中国清代著名小说家蒲松龄的著作。它是我国清初的一部文言短篇小说集，题材极为广泛，为中国文言小说集大成之作。

《聊斋志异》看来篇篇讲的都是鬼、狐、仙、怪，其实字字都是人、情、世、态，字里行间都饱含着作者对人生、社会的丰富体验和深刻智慧。书中写的是一个花妖鬼狐的世界，既有对如漆墨般黑的社会现实的不满，又有对怀才不遇、仕途难攀的不平；既有对贪官污吏狼狈为奸的鞭笞，又有对勇于反抗，敢于复仇的平民的称赞；而数量最多、质量上乘、写得最美最动人的是那些人与狐妖、人与鬼神以及人与人之间的纯真爱情的篇章。书中的作品情节离奇曲折，幻化形象刻划得独具特色。虽为文言，但凝练之外又极形象传神，富有表现力。

三百年来，《聊斋志异》故事在民间广为传播历久不衰，先后被译成十几种文字，跨越国界，成为世界文学殿堂中一颗璀璨的明珠。此书风靡坊间，被公认为“小说家谈狐说鬼之书，以《聊斋》为第一”。直至现今，在我国的古典小说里，几乎没有哪一部作品能够像《聊斋志异》这样雅俗共赏、老少皆爱。

为了便于不同年龄阶段、不同层次的读者阅读，本书特选取《聊斋志异》中最为通俗易懂的经典篇章，删去一些使现代读者感到隔阂、难懂的内容，用白话的形式精心汇编而成，定名为《白话聊斋》，以让现代读者也体味到作品的深远魅力。

由于编者水平有限，能力绵薄，加之时间仓促，书中难免有不尽之处，恳请广大读者提出宝贵意见。



白

话

聊

斋

卷 一

考城隍	1
瞳人语	3
画 壁	5
尸 变	7
喷 水	9
山 魃	9
宅 妖	10
王六郎	11
蛇 人	14
咬 鬼	16
莽中怪	17
偷 桃	18
种 梨	20
狐嫁女	21
娇 娜	23





妖 术	28
劳山道士	30
长清僧	33
雹 神	34
三 生	35
鬼 哭	36
叶 生	37
成 仙	39
新 郎	43
王 兰	44
王 成	45
画 皮	49
贾 儿	52

卷 二

陆 判	55
地 震	59
董 生	59
婴 宁	62
聂小倩	68
海公子	72
水莽草	73
凤阳士人	76
丁前溪	78
张老相公	79
造 畜	79
耿十八	80
珠 儿	81
酒 友	84
胡四姐	85
祝 翁	87
九山王	88





莲 香	90
阿 宝	96
遵化署狐	99
张 诚	100
汾州狐	104
巧 娘	105
口 技	109
潍水狐	110
红 玉	111
林四娘	115
龙	117

卷 三

鲁公女	119
胡 氏	122
丐 僧	124
道 士	124
伏 狐	126
李伯言	126
黄九郎	128
苏 仙	131
连 琐	132
青 凤	135
金陵女子	139
单道士	140
汤 公	141
白于玉	142
夜叉国	146
连 城	149
小 髻	152
老 饕	153
庚 娘	155

白

话

聊

斋





鸪 鹄	158
狐 妾	159
赌 符	161
宫梦弼	162
阿 霞	166
毛 狐	168
霍 生	169

卷 四

余 德	171
青 梅	173
汪士秀	178
罗刹海市	180
公孙九娘	186
促 织	190
狐 谐	193
秀才驱怪	196
姊妹易嫁	197
商三官	200
于 江	201
续黄粱	202
白莲教	207
小 二	208
双 灯	211
捉鬼射狐	212
刘海石	213
念 秧	215
寒月芙蕖	221
犬 灯	223
酒 狂	224
雷 曹	227
翩 翩	229



卷 五

阳武侯	232
赵城虎	233
保 住	234
武 技	235
水 灾	236
鸦 头	237
封三娘	241
狐 梦	245
酆都御史	248
阎 王	249
义 犬	250
荷花三娘子	251
柳氏子	254
郭 生	255
堪 輿	256
窈 氏	257

卷 六

马介甫	260
辛十四娘	267
绛 妃	274
河间生	276
云翠仙	277
跳 神	281
大力将军	282
徐鸿儒	284
颜 氏	284
杜 翁	287
小 谢	287

白

话

聊

斋





缢 鬼	293
吴门画工	293
林 氏	294
胡大姑	296
细 侯	298
狼 测	300
刘亮采	301
蕙 芳	302
萧 七	304
乱 离	307
豢 蛇	308
菱 角	309
饿 鬼	311
考弊司	313
大 人	315
向 杲	316
鸽 异	318
聂 政	321
冷 生	321
狐惩淫	323
山 市	324
江 城	325
孙 生	331
八大王	333
戏 缢	336

卷 七

罗 祖	337
司文郎	338
刘 姓	342
邵九娘	344
巩 仙	350



二 商	353
梅 女	355
郭秀才	359
阿 英	360
牛成章	364
细 柳	365

卷 八

嫦 娥	369
局 诈	374
钟 生	378
梦 狼	380
霍 女	383
丑 狐	388
吕无病	389
崔 猛	394
诗 讖	399
邢子仪	400
陆押官	402
陈锡九	404

白

话

聊

斋





卷一

考城隍

我姐夫的祖父宋老先生,名焘,是本县秀才。他生性耿直、品行端正、为人正直大方,很受人们的景仰并被人们尊称为宋公。

有一次宋公生病了,病得昏昏沉沉的,躺在床上恍恍惚惚,忽然,他看见一个官差打扮的人牵着一匹高大的红马走进来。这人一直走近床前,作了一个揖,说:“宋公,请您起身吧,我是专门过来接你到京城赶考去的。”

宋公身不由己,脑袋里迷迷糊糊的,脱口便问:“考官大人没来,怎么突然说要开考呢?另外,笔墨纸砚替我准备了没有?”

官差并不答话,只是再三催他即刻启程。

宋公无奈,只得勉强挣扎着起身骑马跟那官差去了。

官差领着宋公在一条陌生的路上走着,两旁都是宋公不认识的景色。走了很多时候,他们来到一座俨然帝王居住的都城。

马并没有停下来,而是接着往前走,直走进一所巍峨壮丽的府衙。

宋公抬头一看,只见正中大堂上坐着十多位衣冠楚楚、相貌威严的官员,可是自己一个也不认得;只有那赤面长须的关公,因为在庙堂多次见过塑像,倒有十分眼熟。考场就设在大堂下,那里并排放着两张书桌、两个绣花坐墩儿,桌上笔、墨、纸、砚应有尽有。

一位秀才不知什么时候端端正正坐在那里,看样子已经等了很长时间,单等宋公来了开考。于是宋公赶忙紧走几步过去,挨着那先到的秀才,在另一张书桌前坐了下来。

一会儿,有人给宋公和秀才发了题,纸上写着:“一人二人,有心无心。”

宋公和秀才时而拧眉苦思,时而奋笔疾书。又过了一会儿,他们便各自将写好的文章呈了上去。

堂上诸官见宋公的文章里写有“有心为善,虽善不赏;无心为恶,虽恶不罚”的妙

白

话

聊

斋





句,相互传阅,赞叹不已。

一个帝王模样的官员随即将宋公召上殿来,高兴地对他说:“现在河南省还空缺一个城隍职位,以你的才学、品德是当之无愧的。”

宋公听说要他去当城隍,这才恍然大悟,意识到这是自己死后的魂灵来到阴曹地府。他想到家中还有白发老母无人奉养,不觉落下泪来,向堂上诸官求告道:

“下官才疏学浅,如今受到封赏重用,自应万死不辞。只是我还有七十多岁的老母在世,请允许我将母亲养老送终,之后任凭调用。”

帝王模样的官员见宋公如此说,即命手下稽查宋母的寿数。一个长胡子的小官拿了一本名册,翻看一遍,回禀道:“宋母阳间寿数还有九年。”

堂上诸官你看我,我看你,委决不下。

就在这时,只见关公起身说道:“这样吧,干脆先让秀才替他干九年政务,九年以后再让他来替换秀才好了。”

帝王模样的官员点点头,转脸对宋公说:“本应让你立刻走马上任,今念你仁孝之心,准假九年。”接着,他又勉励秀才要奉公守法,清廉为官。

宋公和秀才连忙叩头谢恩,一同下殿去了。

宋公要回去了,秀才拉着他的手,一直把他送到郊外。

秀才告诉宋公,他是长山人,姓张,并赠诗一首作为临别留念。诗中有两句写的是:

有花有酒春常在,
无烛无灯夜自明。

宋公骑马回到家里,好像做了一场噩梦,突然醒了过来。宋母听见宋公在棺材里呻吟,不觉转悲为喜,急忙走过去将儿子扶出来。宋公半日后才会说话。

宋公病愈后,仍不忘梦中之事,托人去长山地方打听,竟真有个姓张的秀才,就是那天死去的。

九年以后,宋母果然下世了。宋公将母亲安葬完毕,痛痛快快洗了个澡,就躺进事先做好的棺材里闭上眼死去了。

宋公的岳父家,住在县城西关。这天,忽见宋公身穿官服走来,后边还跟着很多车马、随从。宋公来到堂上向岳父拜了一拜便走了。岳父家的人都觉得很惊异,不知道宋公已经成了神人,派人跑到宋公的村子去打听,才知道宋公已经死了。

宋公曾写有自传,可惜后来因为战乱而散失了。这里写的仅是个大概情况。





瞳人语

长安城里有个书生，名叫方栋，是远近闻名的才子。可是，他的品行不太好，为人轻薄好色，见到漂亮女子就两眼发直，口水都要流出来。

清明节前一天，方栋独自在郊外散步，忽然看见有几个骑马的婢女簇拥着一个挂了红底绣花帘子的马车从大路那边缓缓走来。他发现其中有个婢女生得十分标致，走近几步正待细看，又发现敞开的车帘内端端正正坐着一位穿红着绿像天仙一般美貌的女子。

方栋生平第一次见到如此美貌的女子，惹得他心猿意马；他跟着车子跑前跑后想看个够，不觉走出好几里路。

这时车子忽然停下来，只听车内女子把一个婢女叫到车边，说：“快给我把车帘放下，哪来这个疯少年，一直偷看人家！”

婢女放下车帘，用愤怒的目光盯着方栋说：“你知道吗？这是芙蓉城七郎子的新娘，要回娘家。你当是一般乡下女子，是可以叫你这个秀才胡乱看的？”说完顺手从车辙下抓了一把尘土，劈头盖脸朝方栋扬去，等方栋用衣袖揉揉眼睛再看时，马车已经走得看不见了。

方栋带着满腹惊疑回到家里，觉得眼里怪不好受，叫人翻开眼皮一看，眼睛上长了一层薄膜。

睡了一夜，眼睛难受得更厉害了，一天到晚流泪不止。薄膜扩展得很快，几天就长到了铜钱厚，特别是右眼，竟长了一个螺旋状的肉块，用遍所有的药也不能治愈。从此，方栋就什么也看不见了。

方栋双目失明以后，心里十分烦闷，想起那天的举动，后悔得要死。他听说念《光明经》可以消灾除难，就买了一卷请人教他。开始学《光明经》时，方栋心里不免有些烦躁，过了一段，也就慢慢安下心来，一年以后，各种杂念都没有了。

有一天，方栋正盘坐了专心念经，忽然听见左眼里有人说：“黑漆漆的活活憋杀人。”

“咱们一块到外边透透气吧。”右眼里立刻有人回答。虽说声音细小得像蚊子叫，却也清晰可辨。

方栋正在奇怪，又觉得鼻孔里怪痒痒的，似



白

话

聊

斋





乎有个什么东西从里面钻出来走了。过了一阵，鼻孔又痒痒起来，又觉得那东西顺了鼻孔爬到眼眶里。

于是，眼睛里的说话声又出现了：“哎呀，好久没到花园去，珍珠兰怎么都枯死了？”

原来，方栋平素十分喜欢珍珠兰，以前在花园里种了不少，他经常亲自浇灌，珍珠兰长得很是旺盛。自从他双目失明后，一直没有过问，刚才听了眼睛里的话，就把妻子叫来，说：“你怎么叫花园里的珍珠兰死了？”

妻子问他怎么会知道，他就把眼睛里说话的事告诉了她。妻子急忙到花园验看，果然不差。

方栋的妻子觉得很奇怪，想看看到底从丈夫鼻孔里爬出来的是个什么东西，就一声不响藏在那里。

时过不久，她见有两个豆粒大小的玩意儿从丈夫的鼻孔里钻出来，仔细一看，原来是两个长着翅膀的小人儿，刚落到地上，便一前一后出门去了。又过了一会儿，只见那两个小人儿挽着手走进来，接着“嚶”的一声飞到丈夫的脸上，像蜜蜂找窝似的爬来爬去，最后钻到鼻孔里去了。

就这样，那两个长翅膀的小人儿，从方栋的鼻孔里进进出出闹了好几天。

一天，方栋又听见左眼里说：“路弯弯曲曲的，走起来真不方便，咱们干脆自己开个门儿吧。”

“不行，我前面的障碍太厚，要开个门谈何容易？”长了螺旋状肉块的右眼回答道。

“那么就让我先来试试，要是办得成，咱们打通一道门儿好了。”

左眼里的说话声刚停，方栋就觉得左眼痛得很厉害，好像有人要抓破似的。这样痛了一会儿，他把眼一睁，哎呀，他的眼睛居然又能看见东西了。

方栋高兴极了，他把妻子喊来看他的眼，只见左眼里铜钱厚的翳破了胡椒大小一个洞，黑油油的瞳孔闪着亮光。又过了一夜，左眼里的翳就全部褪掉了，再仔细一看，竟是两个瞳孔。右眼依然没有什么变化，正应了眼里说的“打通一道门儿”那句话。

方栋虽然只有一只眼睛看东西，但视力并不比原来两只眼睛的时候差。从此，方栋不管做什么事，言谈举止格外检点，人们都夸方栋是个品行端正的人。

芙蓉城的主人不知道是什么神仙，莫非是菩萨现身吗？那小瞳人劈开“门户”，让方栋重见光明。看来，神鬼虽然凶恶，也是允许人悔过自新的。





画 壁

白

聊

斋



江西省有个人叫孟龙潭，他有一个朋友姓朱，是个举人。

俩人一起到京城里游玩。有一天，他们在京郊游览，不知不觉走进一座小寺院里。一位老和尚迎出来并带他们四处参观。

寺院里有个大殿，殿里边有礪志公的塑像，东西两壁是精美绝伦的壁画：亭台花木交相辉映，人物鸟兽栩栩如生。你看东壁上散花天女图中，那个手持花束、面带微笑的少女，画得多么逼真！那张樱桃小口仿佛有话要说，那双多情的眼睛好像眼波流转。

朱举人看得入了神，忽然觉得自己的身子变得很轻很轻，就像驾了云雾一样，转眼来到墙壁上。但见仙山处处，楼阁重重，和人间大不相同。

一个老和尚正坐在高处讲经说法，周围站着许多听讲的人。

朱举人刚挤进去听了一会儿，觉得有人轻轻扯他的衣襟。回头一看，那个持花少女朝他嫣然一笑，便转身走了。

朱举人远远跟在少女背后，见少女转过曲廊，要进一所小屋，只得停下脚步。少女扭回头来，见朱举人在那里徘徊，就举起手里的花招呼他进来，朱举人这才放心大胆地跟了进去。朱举人见屋内无人，就立刻上前拥抱少女，少女半推半就同他做起夫妻来。一时事毕，少女把朱举人锁在屋子里，嘱咐他不要咳嗽，不要弄出声响，并说她晚上就回来了。

这样过了两天，少女的秘密终于给姐妹们发觉了，她们把朱举人从屋子里搜了出来，开着玩笑对少女说：“瞧瞧，肚子里的小孩都那么大了，还散着头发充大姑娘呀！”

大家说笑着，有的拿来金簪，有的拿来耳环，替少女梳头打扮，给他们举行婚礼。

少女羞羞答答，含笑不语，任凭女伴们摆弄、嬉笑。

过了一会儿，一个女伴站起身来，说：“时候不早了，咱们走吧，再待下去人家会不高兴的。”

女伴们又说笑一阵，一一道别而去。这时再看少女，高高的发髻，低垂的刘海儿，比先前更加艳丽动人。

朱举人看看四下无人，便将少女搂在床上，一股兰花和麝香的气味直沁心脾。

朱举人和少女正高兴得难解难分，忽然传来“嗵嗵”的脚步声和锁链的哗哗声，接着传来纷纭杂乱的叱斥声、争辩声。

少女和朱举人急忙翻身下床，从门缝里偷看，只见一个面色漆黑的金甲使者，带



着铁索，举着大锤站在众女伴中间，说：“都到了吗？”

“都到了！”众女伴齐声回答。

金甲使者又说：“如果你们有人私藏下界人，要立即坦白！要是不说，可不要后悔！”

众女伴齐声回答：“没有。”

少女听到这里刚松了口气，那金甲使者又突然返过身来，用凶恶的目光盯着小屋，露出要搜查的意思。

少女大惊失色，急忙把朱举人藏在床下，打开后窗逃走了。

朱举人悄悄藏在床下，连大气也不敢出。

一会儿，听见金甲使者在屋内转了一圈出去了；一会儿，又听见靴子声、嘈杂声渐渐远去，心才不像刚才跳得那样厉害了。但是窗外依然有来来往往的人议论这件事。

朱举人蜷曲在床下，时间一长，直觉得眼里冒火光，耳朵嗡嗡响，那份难受劲简直无法形容，又不敢贸然出去，只好静静地听着外面的响动，等待少女归来，几乎全忘记了自己是从哪里来的。

再说孟龙潭，正在殿中看画，一转眼竟不见了朱举人，心里很是奇怪。

问老和尚，老和尚笑着说：“朱举人听讲经说法的去了。”

孟龙潭又问：“在什么地方？”

“不远。”老和尚又笑笑，用手指敲着墙壁喊道：“朱举人还没有游玩够吗？该回来了。”

老和尚话音刚落，就见画壁上出现了朱举人的画像，看他侧耳倾听的样子，似乎听见了什么。

这时，老和尚又喊道：“快回来吧，孟先生已经等得不耐烦了。”

于是，朱举人便从墙上飘然而下，傻呆呆地站在那里，但觉腿足酸软。

孟龙潭见朱举人从墙上下来，不觉吃了一惊，就问朱举人是怎么回事。朱举人告诉他，刚才正在床下藏着，猛听到打雷似的敲击声，所以赶忙从屋里出来看看。

这时再看壁上持花女郎，宛然一个新嫁娘，再不是刚才那副少女的打扮了。

